

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2011年1月1日, 星期六, 农历庚寅年十一月二十七日 NO 42

在元旦到来之际, 本刊编辑部谨向各位读者和朋友们恭贺新年：
身体健康, 阖家幸福, 工作顺利, 万事如意！

瑞士新闻

瑞士 2010 年第四次全国公民投票结果

2010年11月28日, 瑞士2010年第四次全国公民投票结果
(仅涉及联邦主题)：

第一个主题 (对该主题的三个答复)

a) 获得通过 52.90% 同意, 47.10% 不同意

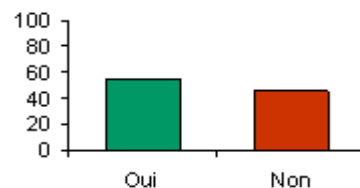
b) 未获通过 45% 同意, 54.20% 不同意

c) 49.60% 同意 UDC 提案 50.40% 同意联邦政府建议案
(鉴于 UDC 提案已获通过, 这个答复已经没有实际意义)

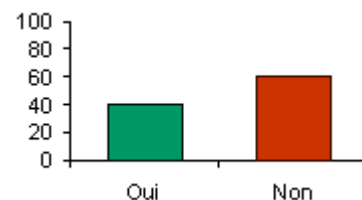
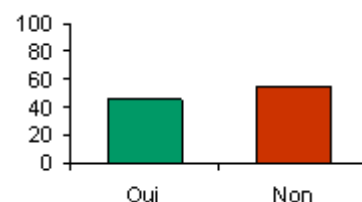
第二个主题

未获通过 41.60% 同意, 58.40% 不同意

对 UDC 提案



对联邦政府建议案



编者评述： 2010年第四次瑞士公民投票结果, 尤其涉及第一主题的投票结果, 如同对反对修建清真寺尖塔一样 (参见本刊2009年11月30日, 第31期), 在瑞士国内和国际空间, 后续反馈不绝于耳。在该公民投票之后的第一天, 欧盟就已经要求瑞士政府作出相关解释。

瑞士联邦议会调查委员会报告出台：瑞士利比亚人质危机

2010年12月2日, 瑞士联邦议会正式公布了对瑞士利比亚两国因人质引发外交危机的调查报告。这份长达一百多页的调查报告, 涉及瑞士联邦政府在处置该突发事件中的作为和不作为。人们注意到该报告对联邦政府的批评十分严厉, 认为联邦政府严重失误失职。在政府会议

上, 该危机从未列入政府工作议题。相关政府部门在危机时期, 自行其是, 缺乏配合, 甚至相互封锁消息, 危机在相当一段时间内持续, 使瑞士国家和相关当事方利益受到不同程度损害和影响。

消息来源 : 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010 年 12 月 4 日, 第 1 和 8 页

2011 年瑞士联邦政府轮值主席 : 米舍丽娜·卡勒米-莱女士

瑞士联邦议会在 2010 年 12 月 8 日, 按照例行程序, 投票表决 2011 年瑞士联邦政府轮值主席。沿袭瑞士联邦政府历任传统, 应由来自瑞士社会党, 负责瑞士外交事务的联邦外交部长米舍丽娜·卡勒米-莱女士 (Micheline CALMY-REY) 担任 2011 年瑞士联邦政府轮值主席。投票结果, 她仅以 106 / 246 票微弱多数当选(除去空白票和无效票之外, 95 票为半数多数票)。这是 1920 年以来, 联邦政府轮值主席的最差当选票数。多数瑞士媒体都把这个历史最差票数与前不久公布的瑞士联邦议会《瑞士利比亚外交危机调查报告》联系在一起, 因为在该危机中, 作为瑞士联邦外交部长, 米舍丽娜·卡勒米-莱女士的举措受到调查报告严厉批评。

消息来源 : 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010 年 12 月 9 日, 第 1 和 3 页

瑞士中产阶级购买力将继续下滑

据瑞士媒体报道, 在 2010 年中, 瑞士中产阶级购买力继续呈下降趋势。低收入家庭占瑞士人口 9.5% 到 9.9% (夫妇年收入 49000 到 103000 瑞士法郎)。而高收入家庭占瑞士人口的 23% (夫妇年收入在 244001 瑞郎以上)。年收入在 103001 和 244000 瑞士法郎之间的家庭 (夫妇加上两个孩子) 被视为中产阶级 (该中产阶级又被分为中下 14%, 中中 18% 和中上 23.1% 三个等级)。中产阶级在 2008 年占瑞士人口 55.10%。但是, 自 2008 年以来, 每年约 9.50% 的中产阶级家庭却面临降级, 或者被从中产阶级行列中清除出去的危险。

消息来源 : 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010 年 12 月 7 日, 第 1, 2 和 20 页

瑞士人: 感觉良好, 对生活有信心

2011 年来临前, 瑞士媒体对欧洲国家进行了生活指数调查。瑞士以 8.29 比 10, 与丹麦并列首位, 高于德国 7.1 比 10, 意大利 6.7 比 10, 法国 6.6 比 10。对 1001 个瑞士人进行的民意调查, 无论涉及瑞士哪一个语区, 瑞士民众感觉均良好, 对未来有信心。但是低收入阶层担心购买力下降的比例达到 46%, 高收入阶层具有同样忧虑的人也达 19%。

消息来源 : 瑞士法文报纸 20 MINUTES 2010 年 12 月 27 日, 第 1 和 2 页

2011 年瑞士日内瓦将举办首届巧克力展

作为巧克力生产和消费重要国家, 瑞士至今尚无自己的巧克力博览会。据悉, 2011 年 10 月 15 日到 16 日, 将举办日内瓦第一届巧克力沙龙。将有来自欧洲数十家著名巧克力厂家参展。

消息来源 : 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010 年 12 月 7 日, 第 31 页

司法协助: 瑞士向台湾退还两千万瑞士法郎

根据瑞士媒体报道, 瑞士联邦检察院 2010 年 12 月 7 日发布公告, 宣告已经把两千万瑞士法郎退还给台湾。这笔款是前台湾领导人陈水扁被冻结在瑞士资产的一部分。部分退款本身并不意味着瑞士有关部门调查已经结束, 后者仍在进行之中。

消息来源 : 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010 年 12 月 8 日, 第 8 页

国内动态

世界高铁大会在北京举行

第七届世界高速铁路大会 2010 年 12 月 7 日在中国首都北京举行。这是世界高铁大会首次在欧洲以外国家举办, 由中国铁道部与国际铁路联盟 (UIC) 共同主办。目前中国已经成为世界上高速铁路发展最快, 系统技术最全, 集成能力最强, 运营里程最长, 运行速度最高, 在建规模最大的国家。按照国家中长期铁路网规划和目前建设进度, 到 2012 年, 中国高速铁路里程将超

过 1.3 万公里, 到 2020 年, 将达到 1.6 万公里以上。届时, 从北京到全国大多数省会城市都将在八小时以内到达。

- 消息来源: 人民日报海外版 2010 年 12 月 8 日, 第 1 页

中国: 高铁驰入美国本土市场

据报道, 美国通用电气公司(GE) 2010 年 12 月 7 日在北京宣布, 它将与美国南车股份有限公司签署一个框架合作协议, 涉及在美国建立合资公司, 共同促进高速铁路及其它轨道交通技术在美国市场的推广发展。

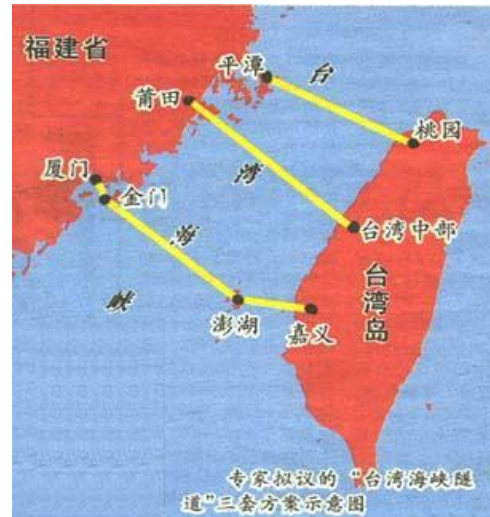
- 消息来源: 人民日报海外版 2010 年 12 月 8 日, 第 1 页

中国拟建高铁跨越台海: 北京到台北只需十小时

在福建省平潭县澳前镇的猴研山海边, 竖立着一块高 3 米, 宽 5 米的石碑, 上面写着“祖国大陆离台湾岛最近距离 68 海里”的朱红大字, 并雕刻了台湾海峡地图。

2010 年, 平潭海峡大桥建成了。下一个梦想是什么? 是海底隧道, 还是跨海大桥? 这无不激起每个平潭人乃至每个中国人的遐想。2009 年 7 月, 平潭县升格为综合实验区后, 国家赋予平潭综合实验区比特区更开放的政策。值得关注的是, 国家规划中的京台高铁就计划经过平潭这个枢纽延伸至台湾。可以大胆设想, 如果将来时机成熟, 从北京到台北坐火车也将在十个小时之内到达。

有专家建议台海大通道采用隧道形式。隧道形式可以解决台风以及恶劣天气影响, 也有专家提出采用大型桥梁。此外, 不少专家提出了桥, 隧道及人工岛结合等方式。



2010 年, 专家们首次在厦门就建设台湾海峡隧道工程可行性方案等问题进行探讨和论证, 提出了海峡隧道建设的三条“线路”, 即北线, 中线和南线, 引起海内外各界关注。上图为三条线路示意图。我国地质专家, 中国工程院卢耀如院士说, 今后海峡通道的运输方式, 可以



也可以考虑采用高速铁路, 也可以考虑另修公路隧道。目前港珠澳大桥的修建情况, 对海峡两岸通道建设有着重要参考价值。他说, 在 100 公里特长通道上, 可以考虑建两个人工岛, 相距两岸 30 公里左右, 通过架桥连接两岸陆地和人工岛, 只需建设 40 公里长隧道。

在 2010 年 11 月举行的中国科协年会海峡两岸公路发展与安全论坛上, 中国工程院院士林元培自豪地宣布: 我国已经具备在闽台间建跨海大桥的技术。这座拟不采用传统桥面设计的大桥, 将有效地抵抗台风, 地震等自然灾害。林元培表示, 北线为浅海地区, 为跨越海峡桥梁工程提供了可能。

“技术上不存在不能克服的难题。”清华大学 21 世纪发展研究院吴之明也如是说, 台湾海峡是英吉利海峡长度的三倍, 但不存在不可克服的难题。在科研方面, 大约需要二十年勘探与研究。

- 文章来源: 云南网 2010 年 12 月 20 日报道

中美就跨国追逃达成共识, 中国向美国提交最新在美逃犯名单

2010年11月30日至12月2日, 在北京召开了中美执法合作联络小组第八次会议。会议期间, 中美双方就跨国追逃工作进行了深入讨论和磋商, 并互向对方提交了最新逃往该国的本国犯罪嫌疑人名单及相关案件材料。其中, 中方向美方提交的最新逃犯名单有100多人。双方明确表态, 今后将进一步紧密合作, 及时沟通, 严厉打击跨国逃犯。

由于中美两国法律制度, 经济文化, 意识形态等方面存在差异, 近年来, 中方不少犯罪嫌疑人将美国视为逃避法律制裁的“避风港”, 而美方也有一些犯罪嫌疑人通过各种途径逃至中国境内。为打击这些逃犯, 中美双方商定今后将开展更为积极务实的执法合作, 其中包括: 在现有法律框架下, 进一步加强对逃犯的遣返工作; 在双方提供的逃犯名单中筛选出重点逃犯, 具有代表性案件, 加快个案追逃合作的进程; 对于已取得合法身份的逃犯进一步核实其是否存在虚报、隐瞒犯罪事实的情况; 更有效地利用国际刑警组织红色通缉令方式进行追逃; 在追逃过程中强化追赃工作等。

目前中美开展追逃合作遇到的最大法律障碍是中美之间未签署双边引渡条约, 而通过非法移民等渠道遣返逃犯回国, 程序繁杂周期过长, 不适宜打击犯罪的实际需要, 应推动将双边引渡条约尽早提上议事日程。为更好地让中方专案组了解美方遣返程序等法律规则, 美方今后将不定期为中方提供相关培训。

消息来源: 新华网记者周斌 卢杰新闻稿, 2010年12月8日刊登, 经本刊剪辑

中国富裕家庭列全球第三

«北京晨报»报道, 国际知名波士顿咨询公司(BCG)发布的最新报告显示, 2009年中国财富规模较上一年度增长28%, 中国已有67万百万美元资产家庭, 列全球第三位, 仅次于美国和日本。但是, 在全中国家庭比例中, 富有家庭仅为0.2%, 非常之低。

消息来源: 京华日报 2010年12月11日第2页

串通涨价最高罚款可达到500万元

又据«京华日报»报道, 面对物价高涨局面, 国务院2010年12月10日公布了修改后的«价格违法行为行政处罚规定»并从公布之日起即日执行。根据该规定, 如果串通涨价, 操纵市场价格, 最高罚款可达到500万元, 原规定仅为100万元。

消息来源: 京华日报 2010年12月11日第5页

北京确定最低工资

从2011年1月1日起, 北京市最低工资将从960元上调至1160元(约折167瑞士法郎)。在2010年7月, 北京市已经第一次把最低工资上调了20%。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2010年12月30日, 第24页

从2011年起北京将限制小客车销售

为治理北京城市交通的拥堵, 北京市人民政府在2010年12月23日以政府令形式发布了即日实行的«北京市小客车数量调控暂行规定»。北京市确定2011年度小客车总量额度指标24万个(平均每月2万个)。其中, 个人占88%, 营运小客车占2%, 其它单位共用车辆占10%。同时, 市属党政机关五年内不增加公车。从2011年起, 购买小客车必须经过摇号才能获得购买指标。

消息来源: 人民日报海外版 2010年12月24日, 第1页

相关数据 据法国«信使»(Courrier)杂志第1051-1052期报道, 2010年, 全世界小客车销售前五名国家和地区如下:

1	中国:	17400000 辆	2	北美地区:	14300000 辆
3	西欧地区:	13800000 辆	4	日本:	4600000 辆
5	印度:	2900000 辆			

又据北京晚报 2010 年 12 月 8 日报道, 2010 年, 北京市每天平均销售 3200 辆小客车。据此推算, 年销售量在 1150000 辆左右。现在北京市年限销 240000 辆, 仅是 2010 年销量的五分之一。使人感觉遗憾的是, 这个措施下来得比较晚。亡羊补牢, 终是益举。但是否能真正解决北京交通的堵塞, 人们还需要时间观察。

法律知识

瑞士拟废除“乱伦罪” 直系血亲性行为将合法化

据英国《每日邮报》12 月 13 日报道, 瑞士国会正考虑废除“血亲乱伦罪”, 成年血亲之间发生性关系将被合法化。瑞士政府认为, 有关“血亲乱伦罪”的法律已经过时, 而且自 1984 年以来, 瑞士法院只审理过三起此类案件。瑞士国会上院已经拟出将成人血亲之间性行为合法化的草案, 并将对其进行投票表决。“血亲乱伦罪”被废除后, 任何成年人, 即使他们是亲生父女或者亲兄妹, 只要是在双方自愿情况下发生性关系, 都不会受到法律追究。

绿党议员丹尼尔·维斯彻说, 在双方自愿情况下, 两个成年人发生性关系没有什么不对的地方, 即使他们是亲戚。他还补充说: “血亲乱伦只是一个道德难题, 但不该通过刑法来解决”。瑞士议会和政府将最终决定是否废除“血亲乱伦罪”。但基督教人民党和新教人民党两个党派都表示, 如果废除禁令, 将导致血亲乱伦事件发生率增加, 人口中基因缺陷的比例也会随之增加。一些人民党议员不仅不同意废除这条法案, 甚至号召对其进行修正, 比如禁止表兄妹之间发生性关系或者结婚, 但司法部还没有对此表态。

消息来源: 英国《每日邮报》12 月 13 日讯

生活服务

“亲情计算题”: 自己还能陪父母多久?

上学时, 数字的加减乘除是必须完成的作业和考试。工作后, 收入和开销的斤斤计较则变成工作动力和生活压力。你是否做过“自己还能陪父母多久?”这道简单的“亲情计算题”? 一位与父母分隔两地的朋友说, 假如父母再活 30 年, 自己平均每年回家一次, 那么只剩 30 来次了。每次 5 天, 抛去和朋友聚会, 应酬, 吃饭和睡觉等时间, 一年中真正能陪父母的时间大概只有 24 小时左右, 30 年总共不及 720 小时, 差不多一个月。这个结果令人唏嘘和心酸。香港城市大学社会心理学副教授岳晓东说过, 对很多人来说, 尽孝永远是“未来时”和“未完成时”。希望每个看完计算结果的人, 立即给父母打个电话, 把尽孝变成“现在进行时”。怎样减少若干年后的愧疚, 主动权应该掌握在我们做子女的手中。

文章来源: 云南网 2010 年 12 月 20 日消息, 本刊剪辑

信息交流

信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

2011 年中国部分节假日

中新社北京 12 月 10 日电, 国务院就 2011 年部分节假日安排发出通知。根据该通知, 2011 年中国部分节假日安排如下:

- 一 元旦: 1 月 1 日至 3 日放假公休, 共 3 天
- 二 春节: 2 月 2 日至 8 日放假调休, 共 7 天, 1 月 30 日(周日), 2 月 2 日(周六) 上班
- 三 清明节: 4 月 3 日至 5 日放假调休, 共 3 天, 4 月 2 日(周六) 上班
- 四 劳动节: 4 月 30 日至 5 月 2 日放假公休, 共 3 天

- 五 端午节： 6月4日至6日放假公休,共3天
- 六 中秋节： 9月10日至12日放假公休,共3天
- 七 国庆节： 10月1日至7日放假调休,共7天,10月8日(周六),10月9日(周日)上班

日内瓦安全系数最低最差

三面被法国环抱的瑞士日内瓦州应该是瑞士二十六个州中安全系数较低或最低的州。据日内瓦家庭信息报 (Geneva Home Information – GHI) 2010年12月15-16日出版的周刊报道,处于日内瓦州边缘地区的民宅已经成为入室盗窃的重灾区。每月发生700多起盗窃事件,平均每天25起,而且继续呈上升趋势。犯罪分子过去大多数是夜晚作案,或是趁主人不在家时入室行窃。如今,他们改变了作法,白天公开作案,不管主人是否在家。日内瓦州境内的犯罪数量创瑞士最高记录,1000个居民中有143人受到侵害,而瑞士全国平均记录仅为71.9/1000。

参见日内瓦家庭信息报 (Geneva Home Information – GHI) 2010年12月15-16日周刊,第1和3页

你知道吗：瑞士征收的 CO2 税金将通过医疗保险系统退还消费者？

从2008年起,瑞士联邦政府对液岩燃料 (Combustibles fossiles), 取暖燃料油和天然气增加科税, 国库税收增加了。据了解, 在2011年政府将从CO2中提取税金2.56亿 (256 MIO) 瑞士法郎, 从可挥发性有机复合物 (Composés organiques volatils –COV) 提取1.28亿 (128 MIO) 瑞士法郎税金, 合计3.84亿 (384 MIO) 瑞士法郎。基于取之于民,用之于民原则, 这些钱都要退还给老百姓, 平均每人48.60瑞士法郎。退还将反映在每人应缴纳的医疗保险费中。具体而言, 医疗保险公司应该每月减让4.05瑞士法郎 (乘以12个月 = 48.60瑞士法郎)。因此, 请注意察看一下你的医疗保险费帐单是否有此项减扣。

相关数据

- 1) 2008年, 在瑞士每个被保险人平均担负的住院费为1183瑞士法郎 (不管你自己是否真正住过医院)。八分之一的瑞士人每年都要住院一次, 更具体地说, 938000人次的患者都因病住院。
- 2) 平均一次手术费用 (如骨科, 入住多人合住病房) 高达14100瑞士法郎。
- 3) 2008年, 在瑞士出生了77000个婴儿。每个出生婴儿的费用 (入住多人合住病房): 4717瑞士法郎, 如剖腹产, 平均费用为8525瑞士法郎。

资料来源：瑞士CSS医疗保险公司2010年第四期刊物, 第5页

日内瓦福龙餐厅新设卡拉OK

日内瓦 «福龙餐厅» (Restaurant Fu Long) 每周五, 六, 日及每周一, 22:30到02:00, 新设卡拉OK, 自付酒水, 餐费, 点歌唱歌免费。欢迎大家光临。地址: Boulevard de Saint-Georges 66, 电话: 022 / 781 75 08。

出让瑞士股份有限公司 (SA)

日内瓦一家股份有限公司 (SOCIETE ANONYME) 欲出让, 有意购买者, 请尽速与本编辑部联系。

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址: Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
